

Ст. преп. Самандарова Г.С.

Университет Альфраганус,

Ташкент, Узбекистан.

Аннотация: данная статья посвящена анализу недоразумений и ошибок при использовании омонимов и многозначных слов. Рассматриваются проблемы и сложности, связанные с омонимией. Описываются недоразумения и ошибки, их использование в коммуникации.

Подчёркивается важность омонимии, как неотъемлемой части языка, которая влияет на восприятие речи, как в положительном, так и в отрицательном ключе. Она может усложнять процесс понимания речи, создавая когнитивную нагрузку на говорящего и слушающего, но одновременно расширяет выразительные возможности языка, придавая речи дополнительную многозначность и глубину.

Ключевые слова: омонимы, многозначность, недоразумения, ошибки, неоднозначность, проблемы, восприятие.

«Омонимы – это слова, которые звучат или пишутся одинаково, но имеют разные значения (например, "ключ" как инструмент и "ключ" как источник воды)»¹.

«При неумелом обращении с лексическими ресурсами языка омонимия и многозначность могут оказаться причиной неясности, двусмысленности высказывания»².

«Омонимы помогают языку адаптироваться к различным контекстам. Одно и то же слово может иметь разные значения в зависимости от ситуации,

¹ Г.С. Самандарова «ОМОНИМЫ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ», INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION, Volume: 3 Issue:10 | Oct–2024 ISSN: 2720-6874, стр.103

² Голуб И. «Ошибки, возникающие из-за употребления многозначных слов и омонимов», https://studme.org/147765/literatura/oshibki_voznikayuschie_upotrebleniya_mnogoznachnyh_slov omonimov www.tadqiqotlar.uz

что добавляет языку многозначности и гибкости. Омонимы часто используются для создания юмора, каламбуров, загадок и других выразительных средств. Например, в рекламе или литературе омонимы могут создавать эффект неожиданности или двойного смысла»³.

«Между значениями многозначного слова существуют более или менее ясные смысловые связи, которые и позволяет говорить об этих значениях как о значениях одного слова»⁴. Омонимия, многозначность и другие особенности языка могут вызывать потенциальные недоразумения и ошибки в общении. Это связано с тем, что слова и выражения могут иметь несколько значений, которые не всегда ясно различимы в контексте. К основному виду недоразумений и ошибок, которые могут возникать в общении из-за этих языковых явлений, относится **неоднозначность значения**.

Слова-омонимы имеют несколько значений, что может приводить к недоразумениям, особенно в случае отсутствия контекста или неясного контекста. Например, в устной речи слово "ключ" может означать "инструмент для открывания замков" или "родник". Без достаточного контекста слушатель может неправильно понять, о каком "ключе" идет речь. Например, говорящий: "Нам нужно найти ключ." Слушатель: "Ты имеешь в виду инструмент или источник воды?"

Также, мы сталкиваемся с **ошибками перевода и межкультурными недоразумениями**.

В межкультурной коммуникации омонимы могут вызывать ошибки перевода и недоразумения из-за различий в значениях и ассоциациях слов в разных языках. Один и тот же омоним может иметь разные значения в разных культурах, что может привести к путанице или даже обиде.

Например, английское слово "gift" означает "подарок", но в немецком "Gift" означает "яд". Если не учитывать культурный контекст, такое слово

³ Г.С. Самандарова «Роль омонимов в языке и речи» TA'LIM VA RIVOJLANISH TAHLILI ONLAYN ILMIY JURNALI, ISSN:2181-2624, Jild:04, 10|Oct -2024, стр.107 www.sciencebox.uz

⁴ Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1987, стр. 103.

может вызвать недоразумение.

Использование омонимов для создания **каламбуров** или **языковой игры** может вызвать недоразумения, если слушатель или читатель не уловил юмористический или ироничный контекст. Это особенно характерно для ситуаций, где юмор основывается на многозначности слов.

Например, говорящий: "Я спросил утку, что делать, а она говорит: 'Не каркай'."

Слушатель: "Утки не каркают, они кричат." (Слушатель не понял шутку и воспринял фразу буквально.)

Также, мы сталкиваемся с **ошибками в интерпретации метафор и идиом**. Метафоры и идиомы, использующие омонимы или многозначные слова, могут быть неправильно поняты. Особенно это актуально в случае общения между людьми, говорящими на разных языках или из разных культурных сред.

Например, говорящий: "Он решил все бросить и уехать на край света."

Слушатель (буквально понимающий фразу): "Действительно ли он уехал так далеко?"

Также, случаются **трудности в устной и письменной коммуникации**.

В устной речи многозначные слова могут вызывать недоразумения из-за неправильного произношения, акцента или шума в окружающей среде. В письменной речи ошибки часто возникают из-за отсутствия интонации и неверного восприятия контекста.

Например, в устной речи: "Мы поедем на пляж, когда будет светло." (Из-за плохой связи слово "светло" может быть воспринято как "тепло".)

В письменной речи: "Я люблю поесть." (Может быть понято как "Я люблю покушать" или "Я люблю, когда кто-то другой кушает".)

Системы **автоматического перевода и распознавания речи** могут неправильно интерпретировать омонимы или многозначные слова, что приводит к неправильным или даже абсурдным переводам. Это может

вызвать недоразумения, особенно в профессиональной или официальной переписке.

В автоматическом переводе: фраза "I saw a man with a telescope" может быть переведена как "Я видел мужчину с телескопом" или "Я видел мужчину через телескоп", что меняет смысл предложения.

Некоторые **аббревиатуры и сокращения** могут быть омонимами и вызывать путаницу, особенно если они используются в разных контекстах или областях. Например, "PC" может означать как "персональный компьютер", так и "политическая корректность".

Например: "Нам нужно обсудить PC." (Здесь слушатель должен знать контекст, чтобы понять, о чем идет речь: о компьютере или о политической корректности.)

В профессиональной и научной среде **неправильное использование омонимов или многозначных терминов** может привести к недоразумениям и даже к серьезным ошибкам.

Например, термин "порт" в IT может означать как "интерфейс для подключения устройств", так и "цифровой канал для передачи данных".

Например, инженер говорит: "Настройте порт." (Без уточнения может быть неясно, идет ли речь о физическом порте или сетевом.)

Также, случаются **различия в ассоциациях и эмоциональном восприятии**. Одни и те же омонимы могут вызывать разные ассоциации у разных людей в зависимости от их опыта, воспитания или культурных особенностей. Это может привести к непредвиденным реакциям или недоразумениям в общении. «Возможность различной интерпретации омонимов и многозначных слов в одном и том же контексте приводит к двусмысленности. Это затрудняет восприятие фразы или вовсе делает его невозможным, поэтому автору любого высказывания всегда необходимо помнить о возможности множественной интерпретации многозначных слов и слов-омонимов. Следует быть очень внимательными и следить за тем, чтобы слушателю (читателю) было понятно, что понимается под тем или

иным словом»⁵.

Например, слово "материалы" в разговоре с дизайнером может вызвать ассоциации с тканями, а в разговоре с ученым — с химическими элементами.

Таким образом, омонимия и другие языковые явления могут создавать множество потенциальных недоразумений и ошибок в общении. Они связаны с многозначностью слов, культурными различиями, различиями в восприятии и интерпретации языка. Чтобы минимизировать такие недоразумения, важно учитывать контекст, уточнять значение слов при необходимости и использовать более точные и однозначные выражения, особенно в профессиональном и межкультурном общении.

Список литературы

1. Самандарова Г.С. «ОМОНИМЫ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ», INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION, Volume: 3 Issue:10 | Oct–2024 ISSN: 2720-6874, стр.103
2. Голуб И. «Ошибки, возникающие из-за употребления многозначных слов и омонимов», https://studme.org/147765/literatura/oshibki_voznikayuschie_upotrebleniya_mnogoznachnyh_slov_omonimov
3. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1987, стр.103
4. Самандарова Г.С. «Роль омонимов в языке и речи» TA'LIM VA RIVOJLANISH TAHLILI ONLAYN ILMIY JURNALI, ISSN:2181-2624, Jild:04, 10|Oct -2024, стр.107
www.sciencebox.uz
5. Южанникова М. А. ОШИБКИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОМОНИМОВ И МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ //ЭФФЕКТИВНОЕ РЕЧЕВОЕ ОБЩЕНИЕ (Базовые компетенции). – 2014. – С. 393-394.

⁵ Южанникова М. А. ОШИБКИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОМОНИМОВ И МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ //ЭФФЕКТИВНОЕ РЕЧЕВОЕ ОБЩЕНИЕ (Базовые компетенции). – 2014. – С. 393-394.